

え こ ー れ た ー ECHO LETTER

2021年^{ねん}

がっこう
4月号

協会のSNS環境が変わります！

登録してご活用ください。



Facebook をリニューアルします。

今までは登録した会員さん向けに情報を提供して

きましたが、新しいFacebookでは、どなたでも
見ることができる情報提供をします。

協会の活動紹介の他、暮らしの情報などを紹介していきます。

新しいサイトに入って「いいね！」を押してフォローしてください。

(2021年4月10日開設)

登録いただいている古いFacebookは5月10日で見られなくなります。

新しいFacebook ⇒ <https://www.facebook.com/hifa.fb>



HIFA

Facebook

あたらしく公式LINE を開設します。

登録いただいた方に、大切な会員向け情報を
発信していきます。

お友達登録してください。

登録した際、LINEスタンプかメッセージを送ってください。

(管理のために必要です。協力をお願いします。)

HIFAから個人的な返信はできません。なにか連絡をしたい場合は、

事務局に電話かメールでお願いします。



HIFA

LINE

※新しいホームページ

エコレター3月号でもお知らせしましたが、
ホームページもリニューアルしています。

古いホームページは3月末で見られなくなってますので、

登録変更をお願いします。

新しいホームページ ⇒ <https://hifa-info.org/>



HIFA

ホームページ

やります! (ご案内)

交流活動 オンラインで国際交流しよう♪-日本と世界の季節-

みなさん、日本やいろいろな国の季節について知りたくないですか?

日時: 2021年5月22日(土) 14:00-16:00 (日本時間) 会場: Zoom ミーティングルーム

※申し込んだ人に Zoom のルームの ID・パスコードをあとで伝えます。

内容: Zoom で季節のこと、例えば、好きな季節、国々の季節の行事や食べ物など

みんなで話しましょう♪また、楽しいクイズもありますよ♪

対象・資格: HIFA 会員・非会員 定員: 30人 費用: 0円

申込方法: 日野市国際交流協会事務局にメールや電話などで連絡してください。

TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

※連絡するときに、名前、出身、連絡先をお願いします。



あと季節の一番の思い出の写真も1枚、事務局に送ってください。

自分でとった写真をください。あとで季節のビデオを作ります。

申込切: 2021年5月19日(水) 問い合わせ: 交流部 橋本 (thustra9876@hotmail.com) まで

※詳しいことはチラシやエコーレター5月号を見てください。

网上国際交流会 - 主题: 关于日本 与世界各地季节的话题 -

您不想更多了解一下 日本或者世界各地的季节不同吗?

日期: 2021年5月22日(星期六) 14:00-16:00 (日本时间)

活动地点: Zoom 网上会议聊天室 (后面会再给您发送 zoom ID 和密码)

活动内容: 在 Zoom 上进行 关于季节的话题讨论: 比如您喜欢的季节、世界各地关于季节的特色活动、季节特色美食等 展开话题讨论与 问题解答的游戏。

报名资格: HIFA 会员 非会员均可 募集人数: 30名 费用: 0円

报名方式: 日野国际交流协会事务局的邮箱或者电话

TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp



※报名时、请留下您的名字、国籍、联系方式。

(报名时) 请给事务所一起发送一张自己拍摄的, 最有纪念意义的照片, 后面需要做成特色季节影集。



报名截止日期: 2021年5月19日(星期三) 咨询联系: 交流部 桥本(thustra9876@hotmail.com)

※详情 请浏览 5月的国际交流协会官网或者宣传单

Let's enjoy Online Meeting -Discovering Season in Japan and the World♪-

Would you be interested in Seasonal topics in Japan and the World?

Date/Time : May 22th (Sat), 2021 14:00-16:00 (Japan time)

Place: Zoom meeting room



※We will tell the applicants about URL(ID/passcode) for Zoom room.

Content: In this event, we will enjoy talking about season, such as favorite season, and seasonal cultural events or foods in Japan and the world.

Target :HIFA member・non-HIFA member Capacity:30 people Fee: 0 yen (Free)

Application : If you want to apply, please contact HIFA office by phone, e-mail and so on.

TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

※When applying, please tell about your name, birthplace, and contact details.

Then please send a photo of your wonderful seasonal memory to HIFA office. Later some HIFA staff will make a special video for this event with all participants' photos .


Deadline :May 19th (Wed), 2021

Inquiry :Mr. Hashimoto (Friendship Exchange Division) (thustra9876@hotmail.com)

※Please check this event information on a flyer, poster, and article of "Echo Letter" in May.

ほしゅう
募集しています

こうりゅうぶ ぼしゅうちゅう
交流部のメンバー募集中♪



いっしょにみんなが楽しく交流するイベントを作ってみませんか？

交流部ではみなさんが新しい友達を見つけたり、文化を知る楽しさを感じたりするためのイベントを計画します。例えば、おしゃべりするイベント、スポーツや旅行や料理のイベント、パーティーなど計画しています。おもしろいイベントを作るためにはいろいろな人のアイデアが必要です。みなさんの助けもほしいです。計画のミーティングは1か月に1回しています。最近Zoomでしています。いつでも見学OKです。みんなを笑顔にするために、いっしょにイベント作りましょう♪


申込方法：交流部でいっしょにイベントを作りたい人は
日野市国際交流協会事務局にメールや電話などで連絡してください。

TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

問い合わせ：質問がある人は交流部 橋本 (thustra9876@hotmail.com)に連絡してください

かいひを払ってください

かいひのうにゆう ふりこみようし ゆうびん
会費納入のおてがみと振込用紙を郵便でおくりました。



6月末までに事務局または郵便局で払ってください。

We are looking for foreigners and Japanese volunteer members to work with ♥ Multicultural Coexistence Promotion Committee

There are many foreigners who find problems in living in Japan because of the language barrier and the cultural differences.

In this committee we hold various exchange meetups, study sessions and lectures such as 「Mina no ohanashi cafe」 「Let's talk about multiculturalism」 and 「At the time of the earthquake or heavy rain」 to make Japanese and foreigner residents coexist happily together.

We meet about once a month to discuss and give out opinions to plan various events where Japanese and foreigner members can discuss issues and exchange culture.

We are looking for members who will share ideas and cooperate with us to help people who are in need. For those who want to participate with us, please contact HIFA. ☎042-586-9511

We are waiting for you.



招募中.....**为了创造和谐、共生、多文化的社会，让外国人**

日本人都拥有更舒适 安心的生活，我们需要您的那份力。

日野市国际交流协会 —— 多文化共生推进委员会 ， 常年募集志愿者.....

由于语言不通，文化差异，来到日本后，生活学习方面，诸多不便，难以适应的外国人，没有可以聊天，解决暂时性棘手问题的朋友，应该都心情很沮丧、寂寞吧。作为前辈外国人的您，肯定更能感同身受，他们需要您的帮助，诚挚邀请您来志愿者队伍，和我们一起为外国人的 在日生活出一份力。

该委员会已经有外国会员参与其中，为让更多日本人可以有机会了解外国人，创造更和谐的安定，生活环境，增加相互了解的机会，我们有开展交流会、学习会、演讲会等活动，“大家的咖啡室”、“多文化交流”、“为外国人开展的防灾 减灾的教室”等等活动都是其中的内容。

委员会大约一个月一次的频率，（近期都是网络会议）大家一起开会，各抒己见、共同商讨 敲定活动的内容流程，氛围轻松中，完成想做的活动。

请一定和事务所联系，非常欢迎大家来见习。

事务所地址：（日野市保健中心 4 楼） TEL：（042-586-9511） （つづく）

ぼしゅう
募集しています

がいこくじん にほんじん たの あんしん せいかつ ちから
外国人と 日本人が 楽しく安心して 生活するために、あなたの 力が

ひつよう 必要です。 いっしょ 一緒にやる ボランティアを ぼしゅう 募集しています♥ たぶん かきょうせいすいしんいんかい
多文化共生推進委員会

ことば 言葉が わからなくて、困っている がいこくじん 外国人が たくさんいます。 はな とも 話す友だちが いなくて
すぐく さび 寂しい がいこくじん 外国人が たくさんいます。 がいこくじん 外国人の いろいろな ちんだい 問題は、 がいこく 外国にルーツ
がある あなたが いちばん 一番 わかっています。 あなたと いっしょに かんが 考え、 がいこくじん 外国人の やく
た 立つことを たくさん やっていきたいです。

いいんかい この委員会では がいこく 外国ルーツの かいいん 会員さんが もう かつやく 活躍しています。 がいこくじん と にほんじん
たの あんしん 楽しく 安心して いっしょ 一緒に せいかつ 生活していくことが できるよう、 お互いの たが ぶんか ひと
し 知るための こうりゅうかい 交流会・べんきょうかい 勉強会・こうえんかい 講演会 などを ひら 開いています。「みんなの♥おはなしカフェ」
え」や 「たぶんか かた 多文化を語ろう」 「がいこくじん 外国人のための ぼうさい げんさい 防災・減災教室」などは そのひとつです。

つき かい 月に1回くらい あつ 集まって(今はオンラインです)、 じぶん いけん だ 自分の意見を出し、 みな はな あ
イベントなどを ひら 開きます。 あなたが やりたいことを やることができる ばしょ 場所です。
いちど み き 一度 見に来て ください。 じむきょく 事務局に れんらく 連絡ください。 ☎042-586-9511

あたら しょういん しょうかい
新しい職員の紹介

なるしま りえ きんむ
4/1より 成島 理絵 が勤務しております！

さい いぬ 6才になる犬(トイプードルとチワワのミックス犬)を飼っています。

しぜんゆた ひ の さんぽ たの かいいん みなさま
自然豊かな日野を散歩するのがとても楽しいです。会員の皆様の

てつだ お手伝いができるよう一生懸命頑張りますのでよろしくお願い申し上げます。



あんない
やります！ (案内) 2021年度定期総会

ねんど ていきそうかい しゅうごう ぎろん おこな
2021年度の定期総会は集合して議論を行うことはせず、「ZOOMによる説明会」の開催
しよめん ぎけつ か き おこな
と「書面による議決」を下記のとおり行うこととなりました。

にってい 日程 がつ みつか ど がつ にち もく
4月 3日 (土) ~ 4月 15日 (木)

せつめいかいさんかうけつけ
説明会参加受付

がつ にち げつ
4月 12日 (月)

ぎあんしょ そうふ げんそく
議案書の送付 (原則メール)

がつ にち ど
4月 17日 (土) 14:00~

そうかい せつめいかい
総会 (説明会)

がつ はつか か
4月 20日 (火)

ぎけつけんこうししみきり
議決権行使締切

がつ にち すい
4月 21日 (水)

ぎけつけんけつこうひょう
議決結果公表



くわ 詳しくはメールまたは郵便で送った定期総会の案内をご覧ください。

1 こうつうひ つぎ かつどう しきゅうたいしょう
交通費は次の活動をしたとき、支給対象となります。

(1) にほんごきょうしつ がくしゅうしえん
日本語教室（学習支援ボランティア）

- ① どよう 土曜クラス
- ② かよう 火曜クラス
- ③ ひらやま 平山クラス
- ④ こ 子どもクラス

(2) きょうかい してい じぎょう
協会が指定する事業

- ① にほんごきょうしつ けんしゅう かいぎ
日本語教室（研修グループ会議）
- ② たぶん かきょうせいすいしんじぎょう じぜんうちあわ したみ かいぎ
多文化共生推進事業（イベント事前打合せや下見、プロジェクトチームの会議など）
- ③ こうりゅうじぎょう じぜんうちあわ したみ
交流事業（イベント事前打合せや下見など）
- ④ こうほうじぎょう こじんさんか しゅざいかつどう しゅってんうちあわ
広報事業（個人参加しないイベントの取材活動、出展打合せ など）
- ⑤ きょうりよくじぎょう こくさいりかいきょういくしえん
協力事業（国際理解教育支援など）
- ⑥ ぶかい ていれいかい
部会・定例会・ミーティング
- ⑦ けんしゅうかい こうざ しさつ がいぶだんたいしゅざい きょうかい はけん きょうかい しさつ
研修会・講座・視察（外部団体主催で協会が派遣するもの、協会として視察するもの）
- ⑧ きょうかい せっち けんとうかい けんとうかい
協会が設置する検討会（ビジョン検討会など）
- ⑨ じっごういんかい こくさいこうりゅう じっごういんかい
実行委員会（国際交流フェスティバル実行委員会など）
- ⑩ うんえいれんらくかい
運営連絡会
- ⑪ りじかい
理事会



※ がくしゅうしゃ たいしょう
学習者は対象となりません。

※ きょうかいしゅざい けんしゅう こうざ さんか たいしょう
協会主催の研修や講座、イベントへの参加は対象となりません。

2 こうつうひ しきゅう う じぜんとうろく ひつよう
交通費の支給を受けるには事前登録が必要です。

こうつうひとどけでしよ こうつうひふりこみこうざとうろくしんせいしよ ていしゅつ
「交通費届出書」「交通費振込口座登録申請書」の提出



3 たいしょうじぎょう さんか まろく ひつよう
対象事業に参加したときの記録が必要です。

こうつうひしきゅうしんせいめいさいしよ ひづけ うんちん かいじょう びこう きにゅう
「交通費支給申請明細書」に日付、運賃、会場、備考を記入しておきます。

4 こうつうひ しきゅう う しんせいしよ ていしゅつ ひつよう
交通費の支給を受けるには、申請書の提出が必要です。

こうつうひしきゅうしんせいしよ きにゅう じむきょく ていしゅつ
「交通費支給申請書」に記入し、事務局に提出します。

5 こうつうひ しきゅう けいさん き じょうげん じょがい
交通費の支給には、計算の決まり、上限、除外などがあります。



くわ けいさい
詳しいことはホームページにも掲載しています。

じむきょく と あ
また、事務局にもお問い合わせください。

やりました!(報告)

日本語教室 全クラス交流会の開催

3月13日(土)に、日本語教室の全クラス交流会(日本語スピーチ、スピーチ者との交流)をオンライン(ZOOM)で開催しました。

■日本語スピーチの発表テーマと発表者

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. 日本におけるそれぞれの季節の過ごし方 | 蔣 麗麗 (中国) |
| 2. 愛情表現 | ローガン・ローラ (アメリカ) |
| 3. ベトナムのお正月 | チャン・ティ・トゥエット・マイ (ベトナム) |
| 4. 2020年のリモート学習について | 陳 家翠 (中国) |
| 5. ニューヨークVS東京交通網 | リベラ・アレックス (アメリカ) |
| 6. 日本とガボンの関係、長い友情 | ズゲ・ゴメ・ナタナエル (ガボン) |
| 7. 私の故郷-上海 | ながやま ようこ (中国) |
| 8. 南インドの宝物 | メリー・ジェイシリー (インド) |
| 9. 運動会の応援 | アクニャ・ジュリア (ペルー) |

2021年3月13日全クラス交流会 日本語スピーチ発表者



なお、日本語スピーチの発表内容は、あとで発行します日本語スピーチ原稿集を参照してください。



■スピーチ者への質問の一部と回答

自分の国の宝物は何だと思いますか？

⇒パンダ、ピザ、車、教育、ピザ、自然、感染症対策、文化とスパイスと宝石、マチュピチュ

■おしらせ

毎年、国際交流フェスティバルの1か月ぐらい前に開催する予定です。

日本語教室の皆さん、これからも全クラス交流会に参加してください。

やりました！ (報告)

日本語学習支援ボランティア向けの研修

「初級学習者のことばを育む教室活動の手順」を行いました。

まだ日本語がほとんど話せない日本語学習者と日本語でコミュニケーションをおこなうとき、

どうすれば彼らの思いや考えをきちんと「聞く」ことができるのかを学びました。

日時：2021年3月13日(土) 14:00~16:00

会場：ZOOMミーティングルーム

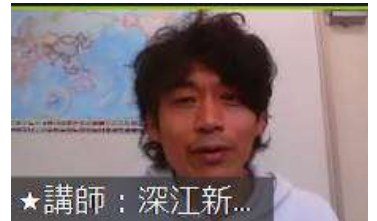
参加者：27名

感想：ZOOMでの開催のため、福岡で活躍している文化庁委嘱

日本語教育施策アドバイザーである深江新太郎先生に講師を

お願いすることができました。

雑談を活用した学習方法について、おさえるべき要点を効率よく学ぶことができました。



★講師：深江新...

「Schedule April & March for 協会事業」

行事名	対象者	日付	曜日	時間	場所
定期総会	会員	4/17	土	13:00~15:00	ZOOM
第1回多文化共生推進委員会	委員	4/24	土	15:00~17:00	ZOOM
第1回運営連絡会	委員	5/8	土	13:30~15:30	ZOOM
第1回日本語教室部会	部員	5/15	土	13:30~15:30	ふれあいホール
交流活動 「オンラインで国際交流をしよう」	会員 ほか	5/22	土	14:00~16:00	ZOOM
みんなの♡おはなしカフェ	会員	5/29	土	14:00~16:00	ZOOM
【外国語自主講座】英会話中級A/B 日本語の読み方・話し方休講中 (再開時期未定)					



発行：2021年4月10日

日野市国際交流協会 事務局

Tel.042-586-9511 Fax.042-586-9543 Email: hifa-office@ab.auone-net.jp

